

CNCF „CFR” SA

MAV ZRt.

SZOLGÁLATI UTASÍTÁS

**a Curtici és Lökösháza határállomások között közlekedő
vonatokra.**

Tartalomjegyzék

I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK	3
II. VONATOK KÖZLEKEDÉSE A HATÁRÁLLOMÁSOK KÖZÖTT.	
a. Általános feltételek:	
b. Szabad pálya kérvényezése (Engedély kérése):	
c. A nyíltvonal (pálya) lezárása és megnyitása.	
d. A vonatok közlekedése a biztosítóberendezés (BLSAR) meghibásodása és a ForCom kommunikációs összeköttetés megszakadásának esetében.	
e. Munka módszer a nyílt vonalon előre nem látható okból megállt vonat, illetve a vontató mozdony meghibásodása esetén.	
-	
III. Motoros járművek, munkavonatok és szolgálati vonatok közlekedése.	
-	
IV. Tolatások végrehajtása Lökösháza és Curtici állomásokon.	
V. TELJESÍTMÉNYEK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK KÖLCSONÖS ELSZÁMOLÁSA	4
-	
VI. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK	10
„A” MELLÉKLET	12
Használható típusmondatok a forgalmi szolgálattevők üzenet váltásánál. (ForCom számítógépes rendszer)	
„B” MELLÉKLET	21
ForCom rendszerben a vonatok írásbeli rendelkezéssel történő értesítésére vonatkozó szabályok és típus mondatok	21
„C” MELLÉKLET	28
Távközlő- és Biztosító berendezések	
„D” MELLÉKLET	31
A villamos felső vezeték	

I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Jelen Utasítás bemutatja a két fél, a román (CFR) és a magyar (MÁV) infrastruktúra kezelő által megkötött egyezményt a Curtici és Lökösháza határállomások között közlekedő vonatokra.
2. Az Államhatártól Curtici állomásig, illetve Lökösháza állomásig a távolságok a következők:
 - Curtici „A” pályaudvar: 8,375 km,
 - Curtici „B” pályaudvar: 6,675 km,
 - Lökösháza: 2,736 km.
3. **A díjszabási metszőpont az országhatár. Bármely díjszabás a két határállomás közötti pályahasználatért a CFR és a MÁV által csak az általuk kezelt pályaszakaszra szabható ki. A vasúti pálya és a hozzá kapcsolódó berendezések karbantartási, üzemeltetési költségeit mind két fél a saját részére viseli, amelyet kezel. Curtici és Lökösháza állomások vasúti pálya és berendezéseinek fenntartási, üzemeltetési költségeit ugyancsak mindkét fél által, a saját részükre viselik.**
4. A román és magyar infrastruktúra kezelők hivatalos képviselője Curtici és Lökösháza határállomásokon az Állomásfőnökök. Ezek fognak együttműködni az összes probléma operatív megoldásáért, tekintettel a forgalom lebonyolítására és a saját személyzet összehangolására.
5. A felek közötti megbeszéléseknek a hivatalos nyelv használata a román és a magyar nyelv.
6. A teher és személyvonatok átadása – átvétele együtt történik a román és magyar vasútvállalati személyek által, a két vasútvállalat által meghatározott állomáson, amelyre vonatják a vonatot. Az átadó- átvételi állomást a román és magyar vasútvállalatok kétoldalú megállapodással határozzák meg, amelyről a két infrastruktúra kezelőt (CFR és MÁV) előre értesítik. A vonatok átadási – átvételi állomása általában Curtici határállomás. A vonatok átadási – átvételi állomása a vasútvállalatok között lehet Lökösháza állomás is, vagy bármely más állomás a MÁV és a CFR vasúthálózatán.
7. A román és a magyar vasútvállalatok vontathatnak vonatokat mindkét ország területén, betartva az ottani vasúti közlekedési szabályokat, a hatályos törvényeket, a román (CFR) és a magyar (MÁV) infrastruktúra kezelők egyetértésével.
8. A szolgálati ügyekkel kapcsolatban felmerült panaszokat a két vasút felsőbb szervei vizsgálják ki. A vizsgálat eredményét és a tett intézkedést írásban közölni kell azzal a féllel, aki a panaszt bejelentette.

II. VONATOK KÖZLEKEDÉSE A HATÁRÁLLOMÁSOK KÖZÖTT.

a. Általános feltételek:

9. A vonatok közlekedése Curtici és Lőkösháza állomások között éves menetrend diagram szerint történik. Az éves menetrend diagram kidolgozása, vagy megváltoztatása közös egyetértés alapján történik a két ország erre szakosodott szervezetei által.
10. Curtici és Lőkösháza állomások között a vasúti pálya félautomata biztosító berendezéssel (BLSAR) van ellátva, a vonatok közlekedése az állomások között állomástávolságban történhet. A vonatok elküldése csak a szomszéd állomástól, - amelyik felé küldik a vonatot - előzetesen megkapott engedély után és a biztosítóberendezésen is megkapott menetirány birtokában küldhető. A félautomata biztosító berendezés (BLSAR) kizárja a vonatok indítását a menetiránnyal ellentétes irányba, mivel a két forgalmi iroda (Curtici és Lőkösháza) központi biztosítóberendezése egymással függőségben van. Részletes előírások jelen utasítás „C” mellékletében találhatók.
11. A vonatok közlekedési sebességét Curtici – Lőkösháza állomások között a két vasút megállapodása alapján a menetrend határozza meg. A vonatok maximális sebességét a szolgálati menetrendben rögzítik.
A közlekedési sebesség bármely módosítását (csökkentését, vagy emelését) bármelyik fél által, amelyet az általa kezelt pályarészre bevezetett, haladéktalanul közölnie kell a szomszéd féllel. Ezen közlések írásbeli rendelkezésben történnek mindkét fél által. A CFR fogja értesíteni azon vonatokat, amelyeket Curtici állomásról indítanak Lőkösháza állomás felé, míg a MÁV fogja értesíteni azon vonatokat, amelyeket Lőkösháza állomásról indítanak Curtici állomás felé. Hosszabb ideig tartó sebesség módosítás esetén a két vasúti infrastruktúra kezelő kölcsönösen közli egymással az új engedélyezett maximális sebességet.
12. A vonatok maximális hossza, amelyek közlekednek Curtici – Lőkösháza állomások között nem haladhatja meg a 750 métert. A vonatok maximális terhelése, amelyek közlekednek Curtici – Lőkösháza állomások között a vasútállomások által kötött kétoldalu megállapodások által lesz meghatározva. A maximális megengedett tengelynyomás Curtici – Lőkösháza állomások között 20 t/tengely, a CFR utasítás alapján.
13. A vonatok számozása a következőképpen van meghatározva:

- páratlan:	Curtici-től - Lőkösházáig
- páros:	Lőkösházától - Curtici-ig
14. A két vasúttársaság – CFR és a MÁV – köteles 15 nappal előre bejelenteni a pályabiztonsági berendezésekre vonatkozó változtatásokat a két állomás között, ha ezek a változások közvetlen kapcsolatban vannak a közlekedés biztonsággal.

Mindegyik fél köteles a másiknak rendelkezésre bocsátani bérmentve és időben a vasúti üzemviteli szabályzatokat, úgymint a saját hálózatára érvényes forgalmi és jelzési utasításokat a napi módosításokkal, hogy a rendelkezéseket a vonatok vontatásában érdeket vasútvállalatok alkalmazhassák Curtici – Lökösháza állomások között.

b. Szabad pálya kérvényezése (Engedély kérése):

15. A szabad pálya kéréséhez Curtici és Lökösháza állomások forgalmi szolgálattevői az alábbiakban felsorolt berendezéseket kötelesek használni a leírt sorrendben.
 - ForCom számítógépes engedélykérő rendszer. A ForCom számítógépes rendszer működési módjának leírását a jelenlegi utasítás mellékletét képező felhasználói kézikönyv mutatja be.
 - vasúti engedélykérő telefon (ha nem működik a ForCom)
 - postai telefon (ha nem működik a ForCom és a vasúti engedélykérő telefon)

Az engedélykérésben és értesítésekben mindkét fél forgalmi szolgálattevői, jelen utasítás „A” mellékletében felsorolt típus mondatokat köteles használni. Ezek használata a fentebb felsorolt összes esetben kötelező.
16. A kért és kapott engedélyeket, (szabad utakat), úgymint a vonatok indulási idejének és visszajelentésének közlését az engedélykérő, illetve forgalmi naplóba kell bevezetni, rögzíteni. A bejegyzést csak a szolgálatban lévő forgalmi szolgálattevők végezhetik tintával mindkét részből a közlemény vételének, ill. adásának időpontjában. A megadott engedély 15 percig érvényes. Ha ezalatt az időtartam alatt a vonatot nem küldik el, az engedélyt az „A” mellékletben lévő típus mondat alkalmazásával érvényteleníteni kell.
17. A vonat szomszéd állomásra való érkezése után, a forgalmi szolgálattevő, amelyik a vonatot fogadta, elküldi a vonat visszajelentését az indító állomásra és a forgalmi szolgálattevők mindkét állomáson beírják az engedélykérő, illetve forgalmi naplóba. Ha a vonat valamilyen indokolt okból kifolyólag nem fogadható, a fogadó állomás forgalmi szolgálattevője a szükséges (előírt) típus mondattal válaszol. Azoknak az okoknak a megszűnése után, melyek a vonat fogadását akadályozták, a fogadó állomás forgalmi szolgálattevője saját kezdeményezéséből felhívja az indító állomást és kéri, hogy ismétlje meg az engedély kérését. Ha azt a vonatot, melynek már engedélyt adtak, de a forgalmi helyzet megváltozása miatt, visszatartása indokolt, a fogadó állomás forgalmi szolgálattevője fogja értesíteni az indító állomást erről a helyzetről. Ha a vonat visszatartása már nem lehetséges, az indító állomás forgalmi szolgálattevője elküldi a vonat elindulásáról az értesítést. Ha a vonat visszatartása lehetséges, akkor az „A” mellékletben lévő típus mondat alkalmazásával érvényteleníteni kell az engedélyt.
18. A vonatok közlekedésére vonatkozó információ csere Curtici és Lökösháza állomások között a következő képpen történik:

- a. a határállomások szolgálatban lévő forgalmi szolgálattevői között a MAV CARGO - tól és a CFR MARFA – tól (Nemzeti vasúti árufuvarozás magyar és román irányítótól), illetve más vasútvállalatoktól kapott információk alapján. Az információ cserét naponta 6, 12, 18 és 24 órakor kell végezni.
 - b. a két állomás forgalmi szolgálattevői között az egész szolgálati műszak idejében, amikor szükséges, vagy plussz információk esetén.
19. Ha a tervezetnél több vonatot kell átadni, mint amennyit a menetrend előír, a két vasút központi és regionális üzemirányító szolgálata útján megegyeznek egymással. A vonatoknak az indítása Curtici és Lökösháza állomásokról a munkaprogramnak megfelelően történik, a technológiai folyamatok befejezésével. Abban az esetben, ha az egyik irányba a forgalom nagyobb, több vonatot kell indítani, mint a másikba, az érdekelt vasútvállalat köteles mozdonyokat biztosítani ezen vonatok továbbításához.
20. Curtici állomásról a vonatok indítása Lökösháza állomás felé a következő szabályok alapján történik:
- a fény kijárat jelző továbbhaladást engedélyező jelzésére.
 - hívó fényjelzésre, abban az esetben, ha nem működik a kijárat jelző.
 - Írásbeli értesítésre (két nyelvű, megtalálható a „B” mellékletben), amelyet a mozdonyvezető aláírásával vesz át, ha nem működik a hívó fényjelzés. A közlekedési sebesség a kijárat váltóközvetben maximum 20 km/h.
 - személyszállító vonatoknál pedig még a forgalmi szolgálattevő által adott „Felhívás az indításra” jelzés adásával történik.
21. Lökösháza állomásról a vonatok indítása Curtici állomás felé a következő szabályok alapján történik:
- a fény kijárat jelző továbbhaladást engedélyező jelzésére.
 - hívó fényjelzésre, abban az esetben, ha nem működik a kijárat jelző.
 - Írásbeli értesítésre (két nyelvű, megtalálható a „B” mellékletben), amelyet a mozdonyvezető aláírásával vesz át, ha nem működik a hívó fényjelzés. A közlekedési sebesség a kijárat váltóközvetben maximum 15 km/h.
 - személyszállító vonatoknál pedig még a forgalmi szolgálattevő által adott „Felhívás az indításra” jelzés adásával történik.
22. Vontató mozdony a két állomás között csak a vonat elejére kapcsolható. Megengedett két mozdony vonatra kapcsolása, amelyek nem vesznek részt a vontatásban, egyiket a vonó mozdony mögé, másikat a szerelvény végére kell besorozni, a vonat fékezésébe be kell kötni.
23. Indítható egy vonat a pálya egy bizonyos pontjáig, azzal a feltétellel, hogy visszatolat az indító állomásra. Ebben az esetben az indító állomás közli a szomszéd állomással a vonat indulási és visszavonulási idejét. A vonat teljes megérkezése után el kell küldeni a visszajelentést. A vonat közlekedése a pálya egybizonyos pontjáig írásbeli rendelkezés alapján történik, amelyen az indító állomás pontosan meghatározza az indulás és a visszatérés időpontját.

c. A nyíltvonal (pálya) lezárása és megnyitása.

24. A nyílt vonal (pálya) program szerint történő, vagy váratlan lezárása Curtici – Lökösháza között, ahogy a sebesség csökkentése, vagy emelése is mindkét részről a ForCom számítógépes informatikai rendszeren keresztül, vagy más megévvő kommunikációs eszközökön át biztosított. A nyílt vonal (pálya) előre tervezett lezárásáról a két állomás állomásfőnöke köteles egymást időben értesíteni.
25. A nyíltvonal bármely okból történő lezárását Curtici és Lökösháza állomások között az elsőbbséggel rendelkező állomás (Curtici) forgalmi szolgálattevője által hajtható végre a páratlan számú vonatok részére a ForCom – on keresztül.

Ha a nyíltvonal lezárásának szükségessége az elsőbbséggel nem rendelkező állomás (Lökösháza) forgalmi szolgálattevőjének részéről merül fel, az elsőbbségi irány állomásának (Curtici) forgalmi szolgálattevőjétől kell kérnie a ForCom segítségével.

Az elsőbbségi irány állomásának forgalmi szolgálattevője az üzenet vétele után a ForCom alapján lezárja a vonalat a kívánt irányban a típusmondat használatával.

Abban az esetben, ha a vonal lezárásakor feszültségmentesítés válik szükségessé, értesíteni kell annak a vasútnak a villamos diszpécserét, amelynek területén a feszültségmentesítési igény felmerült. A vonalak javítása csak akkor kezdődhet meg, ha a diszpécser visszaigazolta, hogy a felsővezeték áramtalanították. A villamos diszpécser a feszültségmentesítéssel kapcsolatban kötelesek egymással egyeztetni, majd az egyeztetést követően a határállomások forgalmi szolgálattevőit tájékoztatni. A két állomás forgalmi szolgálattevői erről egymást a ForCom – ban értesítik. Különleges esetekben, amikor az áramellátás egy állomásról történik egy bizonyos távolságon a vonal lezárása csak a diszpécser szolgálatok mindkét részről történő értesítésével történhet. Hasonlóképpen a munkálatok csak az érintett felső vezetéki berendezések feszültségmentesítése és a diszpécserek visszaigazlása után kezdhetők meg, hogy valóban áramtalanították azt a felsővezetési szakaszt.

26. A nyíltvonal (pálya) megnyitása Curtici és Lökösháza állomások között az elsőbbséggel rendelkező állomás (Curtici) forgalmi szolgálattevője által történik a ForCom számítógépes informatikai rendszer megfelelő típus mondatának felhasználásával.

A szomszéd Lökösháza állomás forgalmi szolgálattevője a ForCom megfelelő típus mondatának felhasználásával válaszol ebben az esetben.

Abban az esetben, ha a nyíltvonal megnyitásának kérése az elsőbbséggel nem rendelkező (Lökösháza) állomásnak forgalmi szolgálattevője részéről merült fel, akkor a ForCom megfelelő típus mondatának felhasználásával üzenetet küld az elsőbbséggel rendelkező állomás forgalmi szolgálattevőjének.

A nyílt pálya megnyitása - amikor a vonal feszültségmentesítve volt - ismét csak akkor történhet, ha mindkét állomás forgalmi szolgálattevője írásban megkapja az erre felhatalmazott szervektől, hogy a vonalat újra feszültség alá helyezték.

d. A vonatok közlekedése a biztosítóberendezés (BLSAR) meghibásodása és a ForCom kommunikációs összeköttetés megszakadásának esetében.

27. A biztosítóberendezés (BLSAR) meghibásodása esetén Lökösháza állomásról a vonatok indítása hívójelzéssel, míg Curtici állomásról a vonatok küldése hívójelzéssel, vagy írásbeli rendelkezéssel, személyszállító vonatknál „Felhívás a indításra” jelzéssel történik. Az engedély kérése és adása a ForCom számítógépes informatikai rendszeren keresztül történik.
28. A ForCom rendszer meghibásodása esetén a két szomszéd állomás forgalmi szolgálattevői között az engedély kérés és adás, telefonon keresztül történik a ForCom számítógépes rendszerben lévő típus mondatok használatával, melyet rögzíteni kell a fejezatos naplóban. A ForCom rendszer meghibásodását mindkét forgalmi szolgálattevő a Fejezatos naplóban rögzíti. A ForCom rendszerről az engedélykérő telefon rendszerre történő átváltást (mindkét állomás forgalmi irodájában erre a célra felszerelt telefon vonalak) az az állomás hajtja végre, amelyik észrevette a meghibásodást. Ebben az esetben a telefon közlések ugyancsak a ForCom – ban rögzített típus mondatok felhasználásával történnek.
29. Amikor a ForCom nem működik az engedélykérő telefonon adott közlések előtt, mindkét állomás forgalmi szolgálattevője kölcsönösen köteles közölni nevét és beosztását. A szolgálat átadásakor és átvételekor az üzemváltó állomás és a határállomás szolgálatban levő forgalmi szolgálattevői kölcsönösen közlik beosztásukat és nevüket és azt bejegyzik az engedélyes, illetve szabad út naplójában, közlik egymással a közlekedési feltételeket és a menetrend programot az egész szolgálat idejére. A vonatkozó telefonüzenetek továbbítását és vételét csak akkor lehet eszközölni, ha a telefonnál levő személyek neve és beosztása megegyezik az engedélyes, illetve szabad út naplóba előzetesen bejegyzettekkel. A ForCom használhatatlansága mellett az ellenmenetet kizáró berendezés meghibásodásakor engedélyt a Curtici rendelkező forgalmi szolgálattevő kér és ad, melynek bizonyítására Lökösháza állomás forgalmi irodájában lévő második személyt is be kell vonni. Ebben az esetben Curtici állomás forgalmi szolgálattevője értesíti az állomásfőnök, vagy helyettesét a szolgálat megszervezéséért a berendezés meghibásodásának időtartamára.
30. A telefoni engedélykéréseket – adásokat (közléseket), ugyanúgy rögzíteni kell, mint a ForCom közléseket. Minden engedélyre, illetve szabad útra vonatkozó telefonüzenet továbbítása után kötelező annak teljes szövegét összeolvasni, amikor is az üzenetet vevő ismétli a szöveget szóról-szóra. Egy vonat részére kért engedélykérésre a választ a kérés érkezésétől kezdve 5 percen belül meg kell adni. Az állomás, amelyikre érkezett egy vonat, a vonat érkezésétől számított 5 percen belül visszajelentést kell adnia.
31. Az engedélykérő – adó vasúti telefon meghibásodása esetén át kell térni a postai (közcélu) telefon vonalak használatára. A telefon számok a Curtici állomásfőnöknek a Lökösházi állomásfőnökkel együtt meghozott határozata szerint érvényesek. A munka módszer ugyanaz, mint a vasúti engedélykérő – adó telefonok használatának esetében.

32. Ha mindhárom kommunikációs rendszer meghibásodik tilos a vonatok közlekedtetése Curtici állomás és Lökösháza állomások között mindkét irányban.

33. A hiba elhárítása után a kommunikációs rendszer visszakapcsolásakor mindkét fél köteles rögzíteni az eseményt a Fejrovatos naplóban. Az elsőbbséggel rendelkező állomás (Curtici) forgalmi szolgálattevője a távközlő berendezések helyreállítása után a szomszéd állomásnak a következő (telefonüzenetet) küldi:

Állomás, óra perc.

Visszaállítom állomások között az értekezéstberendezésen. Az Önöktől érkezett utolsó vonat a sz. volt.

Az utolsó Önökhöz menesztett vonat asz. vonat volt.

Aláírás (Név)

Az elsőbbséggel nem rendelkező Lökösháza állomás forgalmi szolgálattevője, miután meggyőződik, a kommunikációs eszközök működéséről, illetve, hogy a két állomás között a vonal szabad, a következő képpen válaszol:

Állomás, óra perc.

Önöktől érkezett utolsó vonat sz. vonat volt.

Az utolsó Önökhöz menesztett vonat a sz. vonat volt.

A pálya az állomások között szabad.

Aláírás (Név)

Ez után a (telefon) üzenetváltás után mindkét állomás forgalmi szolgálattevője áttér a működő rendszerre.

e. Munka módszer a nyílt vonalon előre nem látható okból megállt vonat, illetve a vontató mozdony meghibásodása esetén.

34. A nyíltvonalon tartózkodó vonat személyzete köteles távbeszélőn, mozdonyrádió, vagy küldönc útján jelenteni, a továbbhaladást akadályozó problémát, kilométer számát (szelvényszámot) és, hogy milyen segítségre van szükség. A vonatszémélyzettől kapott értesítést a forgalmi szolgálattevő közli a másik állomás forgalmi szolgálattevőjével és az értesítés vétele után az elsőbbségi iránnyal rendelkező Curtici állomás forgalmi szolgálattevője lezárja a vonalat, melyről értesíti Lökösháza állomás forgalmi szolgálattevőjét, majd a helyzetnek megfelelően intézkednek a segélyvonat (-mozdony) kiállítására és leközlekedtetésére. Lehetőség szerint - mozdonyrádió - értesítik a segélyt kérő vonat személyzetét a segélynyújtás irányáról. A segélyvonat (-mozdony) értesítését az indító vasút szabályai szerint kell (szükség esetén román és magyar nyelven) Írásbeli Rendelkezéssel értesíteni arról, hogy a nyílt pályáról hová térnek be. (erről előzetesen a két állomás forgalmi szolgálattevőjének meg kell egyeznie).

III. Motoros járművek, munkavonatok és szolgálati vonatok közlekedése.

35. A motoros járművek, munkavonatok és szolgálati vonatok közlekedése Curtici és Lökösháza állomás között ugyanúgy folyik le, mint a vonatok forgalma. A kommunikációs rendszer meghibásodásakor Lökösháza határállomás nem indíthat motoros járműveket.

IV. Tolatások végrehajtása Lökösháza és Curtici állomásokon.

36. Tolatási feladatok, amelyeket végeznek a szomszéd ország vasútállomásának mozdonyával, csakis engedély alapján lehetséges a fény és kézijelzésekkel Curtici állomáson, Lökösháza állomáson csak kézijelzéssel a vasútállomáshoz tartozó tolató személyzet által.

Curtici állomáson a tolatási mozgások egyedül álló géppel, a mozdonyon levő szolgálati kocsival, mozdonnyal és fűtőkazán kocsival, mozdonnyal és postakocsival a tolatási fényjelzők engedélyezésére (szabad jelzésére) végezhető.

Abban az esetben, ha a tolatási fényjelzők használhatatlanok, vagy a váltókat csak a helyszínen kézi erővel lehet átállítani, vagy a tolatást a jelzőn kívül kell végezni, azt csak a forgalmi szolgálattevő által megbízott dolgozó által vitt román és magyar nyelven írt írásbeli rendelkezésre (tolatási jegyzékre) lehet végezni, melyen közölni kell a tolatási feltételeket. Ebben a forgalmi, tolatási helyzetben a vasútállomás, illetve a MAV tolatócsapat által adott kézijelzés alapján történik a tolatás.

V. TELJESÍTMÉNYEK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK KÖLCSÖNÖS ELSZÁMOLÁSA

37. A MÁV és a CFR infrastruktúra kezelők nem alkalmaznak szolgálati személyzetet a másik fél területén, így nem szükséges a kölcsönös elszámolás a CFR és a MÁV között. A CFR által végzett szolgáltatások Curtici állomáson és a MÁV által végzett szolgáltatások Lökösháza állomáson egy harmadik személynek külön egyezmények (szerződések) alapján történnek.

VI. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. A bekövetkezett balesetek vizsgálatát és a károkért viselt felelősség kérdését a két állam kormánya közötti EGYEZMÉNY szerint az érintett infrastruktúra kezelő vasút és a vasútállomás közös bizottsága végzi.
39. Jelenlegi szolgálati utasítás határozatlan időre érvényes.
40. Az Utasítás kiegészítését, módosítását mindkét vasút kezdeményezheti. A módosítás egyeztetett jóváhagyással mindkét fél aláírásával lép életbe.

41. A Szolgálati Utasítás mindkét fél aláírásával lép életbe, ezzel egyidejűleg hatályát veszti a 1996. május 23 – tól érvényes Közös Utasítás.
42. Jelen szolgálati utasítás mellékleteit képezik az „A”, „B”, „C” és a „D” mellékletek.
43. Jelen szolgálati utasításról az érdekelt vasútvállalatokat, amelyek vonatok vontatását végzik Curtici – Lökösháza állomások között értesíteni kell és be kell tartaniuk az utasításban foglaltakat.
44. A Szolgálati Utasítás két példányban magyar, illetve román nyelven készült, mindkettő szövege hiteles, amelyből mindkét fél egy-egy eredeti példányt kap.

Békés 2007. 05 hó 05 nap.


MÁV ZRt. részéről

 (174204)
CNCF CFR SA részéről

„A” MELLÉKLET

Használható típusmondatok a forgalmi szolgálattevők üzenet váltásánál. (ForCom számítógépes rendszer)

Valamennyi mondat elején a „(...)” jelben kérjük, hogy a gép az aktuális időt tüntesse fel és rögzítse.

Valamennyi mondat végén a „(...)” jelben kérjük, hogy a gép a szolgálatban levő forgalmi szolgálattevő nevét tüntesse fel.

Lökösháza által írható mondatok

1. ÁLTALÁNOS KÖZLEMÉNYEK:

101. (...) Üdvözlöm, itt Lökösháza állomás forgalmi szolgálattevője. A szolgálatot átvettem.(...)
102. (...) Együttműködését, segítségét köszönöm, viszontlátásra.(...)

2. ÁLTALÁNOS KÖZLEMÉNYEK VÁLASZADÁSSAL:

201. (...) Üzenetét vettem.(...)
202. (...) Az üzenet ismétlését kérem.(...)
203. (...) A problémát csak telefonon lehet megbeszélni, kérem, kapcsoljon át telefonra.(...)
204. (...) Átkapcsolok telefonra.(...)
205. (...) Tolmács szükséges.(...)
206. (...) Tolmács nem szükséges.(...)
207. (...) Keresek tolmácsot, nem kapcsolok át telefonra, később értesítem.(...)
208. (...) Találtam tolmácsot, átkapcsolok telefonra.(...)
209. (...) Nem tudok tolmácsot biztosítani, a megbeszélést el kell halasztanunk.(...)
210. (...) Kérem, pontosítsa a számítógépe óráját.(...)
211. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonattal baleset történt.(...)
212. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonattal baleset történt. Kérem, értesítse a mentőket és a rendőrséget!(...)
213. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonattal baleset történt. Személyi sérülés nem történt, kérem, értesítse a rendőrséget!(...)
214. (...) Állomásomon biztosító berendezési probléma van.(...)
215. (...) Kérem, ismétlje meg a ... sz. vonat engedélykérését.(...)
216. (...) A számítógépes kapcsolat helyreállítva, a vonatközlekedés szabályozása ... óra ... perctől ezen történik.(...)

217. Kérem, közölje a sz. vonat paramétereit. (Mozdony száma:,kocsi, méter, tonna.)
 218. A sz. vonat paramétereit. /Mozdony száma:...../, (..... kocsi, méter, tonna.)
 219. Kérem, adjon a sz. vonat részére PC – t is.
 220. A sz. vonat részére PC – t. perc múlva adok.
 221. Lökösházára perc múlva érkezik a sz. vonat. Menetvonal tulajdonos..... Kérem, közölje mikor kap induló mozdonyt?
 222. A sz. vonat, menetvonal tulajdonos, a sz. vonattól kap gépet, körülbelül óra perckor.

3. ÜZEMVITELLEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÓ KÖZLEMÉNYEK:

301. (...) Lökösháza állomásról a tehervonatokat az alábbiak szerint tervezem (vonatszámok felsorolása).(...)
 302. (...) A határforgalomban a vonatközlekedésre javasolt sorrendet elfogadom.(...)
 303. (...) Lökösháza-Országhatár között a mai nap folyamán vágányzárat tervezek tartani ... óra ... perctől ... óra ... perceg.(...)
 304. (...) Lökösháza állomáson a mai napon tervezett feszültségmentesítés miatt a teljes felső vezetékek feszültségmentes lesz ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... perceg.(...)
 305. (...) Lökösháza állomáson a mai napon tervezett feszültségmentesítés miatt a felső vezetékek csak részlegesen lesz feszültségmentes az alábbi vágányok felett: ... (vágányok) ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... perceg.(...)
 306. (...) Lökösháza-Országhatár között a mai napon felső vezetékek feszültségmentes lesz ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... perceg, vonatközlekedés nem lehetséges.(...)
 307. (...) Lökösháza-Országhatár között a mai napon felső vezetékek feszültségmentes lesz ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... perceg, vonatközlekedés csak dízel mozdonyal lehetséges.(...)
 308. (...) A ... számú vonat előreláthatólag ... óra ... perckor + ... perc késéssel fog állomásomra érkezni, kérem tájékoztassa az érdekelteket.(...) Csak személyvonatra!
 309. (...) A BLSAR berendezés meghibásodott, a vonatforgalom szabályozás csak a számítógépen történő engedély kéréssel-adással történik.(...)

4. A VONATKÖZLEKEDÉS TÉNYLEGES LEBONYOLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:

41. ENGEDÉLYKÉRÉS SZEMÉLYVONATOK, TEHERVONATOK ÉS GÉPMENETEK RÉSZÉRE:

4101. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, tonnával, menetvonal tulajdonos, villany mozdonyal?(...)
 4102. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel mozdonyal?(...)
 4103. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel , tonnával, menetvonal tulajdonos, villany előfogat mozdonyal?(...)
 4104. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel , tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel előfogat mozdonyal?(...)

42. ENGEDÉLYKÉRÉS SZEMÉLYVONATOK, TEHERVONATOK ÉS GÉPMENETEK RÉSZÉRE BLSAR BERENDEZÉS MEGHIBÁSODÁSA ESETÉN:

4201. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, villany mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
4202. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
4203. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, tonnával, menetvonal tulajdonos, villany előfogat mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
4204. (...) Lökösháza állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel előfogat mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

43. ENGEDÉLY ADÁS A SZEMÉLY- ÉS TEHERVONATOK, VALAMINT A GÉPMENETEK RÉSZÉRE:

4301. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet villany mozdonnyal.(...)
4302. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet dízel mozdonnyal.(...)
4303. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet villany előfogat mozdonnyal.(...)
4304. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet dízel előfogat mozdonnyal.(...)

44. ENGEDÉLY ADÁS A SZEMÉLY- ÉS TEHERVONATOK, VALAMINT A GÉPMENETEK RÉSZÉRE A BLSAR BERENDEZÉS HASZNÁLHATATLANSÁGA ESETÉN:

4401. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet villany mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
4402. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet dízel mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
4403. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet villany előfogat mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
4404. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra jöhet dízel előfogat mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

45. ENGEDÉLY MEGTAGADÁS:

4501. (...) A ... számú vonatot nem fogadom, a vonat részére a pálya foglalt. A vonat részére engedélyt kb. perc múlva kérjen. (...)

46. VONATOK INDULÁSI IDEJÉNEK KÖZLÉSE:

4601. (...) Lökösháza állomásról a ... számú vonat ... óra ... perckor indult.(...)
4602. (...) Lökösháza állomásról a ... számú vonat ... óra ... perckor indult, a vonat az állomásról hívójelzés mellett haladt ki.(...)

47. VONATOK ÉRKEZÉSÉRŐL VISSZAJELENTÉS ADÁSA:

4701. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomásra ... óra ... perckor megérkezett.(...)

48. A KAPOTT ENGEDÉLY ÉRVÉNYTELENÍTÉSE:

4801. (...) A ... számú vonat Lökösháza állomáson visszatartva, a kapott engedélyét érvénytelenítem.(...)

49. BÁRMELY OK MIATT (VONATKÖZLEKEDÉSI REND VÁLTOZÁSA, RENDKÍVÜLI ESEMÉNY, STB.) A VONAT VISSZATARTÁSÁRA VONATKOZÓ KÉRÉS:

4901. (...) Az engedéllyel rendelkező ... számú vonatot kérem Curtici állomáson tartsa vissza, kapott engedélyét érvénytelenítse.(...)

5. VÁGÁNYZÁR ÉS FESZÜLTSEGMENTESÍTÉS MEGKEZDÉSÉVEL ÉS BEFEJEZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:

501. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a vágányzár ... óra ... perckor megkezdve.(...)
502. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a vágányzár ... óra ... perckor befejezve, a nyílt pálya szabad, vonatközlekedés lehetséges.(...)
503. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a vágányzár ... óra ... perckor megkezdve, a felső vezeték feszültségmentes.(...)
504. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a vágányzár ... óra ... perckor befejezve, a felső vezeték feszültség alá helyezve, a nyílt pálya szabad, vonatközlekedés lehetséges.(...)
505. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a felső vezeték ... óra ... perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.(...)
506. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a felső vezeték ... óra ... perctől feszültség alá helyezve.(...)

6. MENETREND NÉLKÜLI VONAT KÖZLEKEDÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:

61. ENGEDÉLY KÉRÉS:

6101. (...) Mehet-e menetrend nélküli vonat Lökösháza-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából? A vonat a munkavégzés után Lökösháza állomásra tér vissza, tartozik visszaérkezni ... óra ... percre.(...)
6102. (...) Mehet-e menetrend nélküli vonat Lökösháza-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából? A vonat a munkavégzés után Curtici állomásra tovább közlekedik. A vonat a munkavégzés helyéről ... óra ... perckor indul tovább.(...)

62. ENGEDÉLY ADÁS:

6201. (...) A menetrend nélküli vonat Curtici-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából közlekedhet. A vonat a munkavégzés után Curtici állomásra tér vissza, tartozik visszaérkezni ... óra ... percre.(...)
6202. (...) A menetrend nélküli vonat Curtici-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából közlekedhet. A vonat a munkavégzés után Lökösháza állomásra tovább közlekedhet. Lökösháza állomásra tovább indul ... óra ... perckor.(...)

63. MENETREND NÉLKÜLI VONAT INDULÁSI IDEJÉNEK KÖZLÉSE:

6301. (...) A menetrend nélküli vonat Lökösháza állomásról ... óra ... perckor indult.(...)

64. MENETREND NÉLKÜLI VONAT ÉRKEZÉSÉRŐL VISSZAJELENTÉS ADÁSA:

6401. (...) A menetrend nélküli vonat ... óra ... perckor Lökösháza állomásra visszaérkezett, kérem tegye a berendezést alapba.(...)
6402. (...) A menetrend nélküli vonat ... óra ... perckor Lökösháza állomásra megérkezett.(...)

65. A BERENDEZÉSEN A VISSZAJELENTÉS ELMARADÁSÁRÓL ADOTT KÖZLEMÉNY:

6501. (...) A berendezést nem tudom alaphelyzetbe hozni, a BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

7. LÖKÖSHÁZA-CURTICI ÁLLOMÁSOK KÖZÖTT A NYÍLT VONALON BÁRMELY OK MIATT MEGÁLLT, SEGÉLYRE SZORULÓ VONATOKRÓL SZÓLÓ KÖZLEMÉNYEK:

701. (...) Lökösháza-Curtici állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, segély mozdonyt küldök és a vonatot Lökösháza állomásra behúdom.(...)
702. (...) Lökösháza-Curtici állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, segély mozdonyt küldök és a vonatot Lökösháza állomásra visszahúdom.(...)
703. (...) Lökösháza-Curtici állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, kérem, küldjön segély mozdonyt és a vonatot Curtici állomásra továbbítsa.(...)
704. (...) Lökösháza-Curtici állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, kérem, küldjön segély mozdonyt és a vonatot Curtici állomásra húzza vissza.(...)
705. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a ... számú szelvényben megállt és segélyt kért vonat mozdonya megjavult, a vonat tovább folytatja menetét.(...)
706. (...) Lökösháza-Curtici állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonat felső vezetékek szakadás miatt megállt, a felső vezetékek ürszelvénybe lóg, a vonat a helyreállításig menetét folytatni nem tudja.(...)

71. ENGEDÉLYKÉRÉS A SEGÉLY MOZDONY RÉSZÉRE:

7101. (...) Lökösháza állomásról mehet-e menetrend nélküli segély mozdony Lökösháza-Curtici között a ... számú szelvénybe segélyre szoruló ... számú vonatért? A vonatot Lökösháza állomásra visszahúzza.(...)
7102. (...) Lökösháza állomásról mehet-e menetrend nélküli segély mozdony Lökösháza-Curtici között a ... számú szelvényben segélyre szoruló ... számú vonatért? A vonatot Lökösháza állomásra vontatja.(...)

72. ENGEDÉLYADÁS A SEGÉLY MOZDONY RÉSZÉRE:

7201. (...) A menetrend nélküli segély mozdony Curtici-Lökösháza között a ... számú szelvénybe segélyre szoruló ... számú vonatért közlekedhet. A vonatot Curtici állomásra visszahúzza.(...)
7202. (...) A menetrend nélküli segély mozdony Curtici-Lökösháza között a ... számú szelvényben segélyre szoruló ... számú vonatért közlekedhet. A vonatot Curtici állomásra vontatja.(...)

73. A SEGÉLY MOZDONY INDULÁSI IDEJÉNEK KÖZLÉSE:

7301. (...) A menetrend nélküli segély mozdony Lökösháza állomásról ... óra ... perckor indult.(...)

Curtici által írható mondatok

8. Általános közlemények:

801. (...) Üdvözlöm, itt Curtici állomás forgalmi szolgálattevője. A szolgálatot átvettem.(...)
802. (...) Együttműködését, segítségét köszönöm, viszontlátásra.(...)

9. Általános közlemények válaszadással:

901. (...) Üzenetét vettem.(...)
902. (...) Az üzenet ismétlését kérem.(...)
903. (...) A problémát csak telefonon lehet megbeszélni, kérem kapcsoljon át telefonra.(...)
904. (...) Átkapcsolok telefonra.(...)
905. (...) Tolmács szükséges.(...)
906. (...) Tolmács nem szükséges.(...)
907. (...) Keresek tolmácsot, nem kapcsolok át telefonra, később értesítem.(...)
908. (...) Találtam tolmácsot, átkapcsolok telefonra.(...)
909. (...) Nem tudok tolmácsot biztosítani, a megbeszélést el kell halasztanunk.(...)
910. (...) Kérem, pontosítsa a számítógépe óráját.(...)
911. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonattal baleset történt.(...)
912. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonattal baleset történt. Kérem, értesítse a mentőket és a rendőrséget!(...)
913. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonattal baleset történt. Személyi sérülés nem történt, kérem, értesítse a rendőrséget!(...)
914. (...) Állomásomon biztosító berendezési probléma van.(...)
915. (...) Kérem, ismétlje meg a ... sz. vonat engedélykérését.(...)
916. (...) A számítógépes kapcsolat helyreállítva, a vonatközlekedés szabályozása ... óra ... perctől ezen történik.(...)
917. Kérem, közölje a sz. vonat paramétereit. (Mozdony száma:kocsi, méter, tonna.)
918. A sz. vonat paraméterei. /Mozdony száma:...../, (..... kocsi, méter, tonna.)
919. Kérem, adjon a sz. vonat részére PC – t is.
920. A sz. vonat részére PC – t. perc múlva adok.
921. Curticire perc múlva érkezik a sz. vonat. Menetvonal tulajdonos..... Kérem, közölje mikor kap induló mozdonyt?
922. A sz. vonat, menetvonal tulajdonos, a sz. vonattól kap gépet, körülbelül óra perckor.

10. Üzemvitellel kapcsolatos tájékoztató közlemények:

1001. (...) Curtici állomásról a tehervonatokat az alábbiak szerint tervezem (vonatszámok felsorolása).(...)
1002. (...) A határforgalomban a vonatközlekedésre javasolt sorrendet elfogadom.(...)
1003. (...) Curtici-Országhatár között a mai nap folyamán vágányzárat tervezek tartani ... óra ... perctől ... óra ... percig.(...)
1004. (...) Curtici állomásomon a mai napon tervezett feszültségmentesítés miatt a teljes felső vezeték feszültségmentes lesz ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... percig.(...)
1005. (...) Curtici állomásomon a mai napon tervezett feszültségmentesítés miatt a felső vezeték csak részlegesen lesz feszültségmentes az alábbi vágányok felett: ... (vágányok) ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... percig.(...)

1006. (...) Curtici-Országhatár között a mai napon felső vezeték feszültségmentes lesz ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... percig, vonatközlekedés nem lehetséges.(...)
1007. (...) Curtici-Országhatár között a mai napon felső vezeték feszültségmentes lesz ... óra ... perctől körülbelül ... óra ... percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.(...)
1008. (...) A ... számú vonat előreláthatólag ... óra ... perckor + ... perc késéssel fog állomásomra érkezni, kérem tájékoztassa az érdekelteket.(...) Csak személyvonatra!
1009. (...) A BLSAR berendezés meghibásodott, a vonatforgalom szabályozás csak a számítógépen történő engedély kéréssel-adással történik.(...)

11. A vonatközlekedés tényleges lebonyolításával kapcsolatos közlemények:

111. *Engedélykérés személyvonatok, tehervonatok és gépmenetek részére:*

11101. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, villany mozdonnyal?(...)
11102. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel mozdonnyal?(...)
11103. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, villany előfogot mozdonnyal?(...)
11104. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel előfogot mozdonnyal?(...)

112. *Engedélykérés személyvonatok, tehervonatok és gépmenetek részére BLSAR berendezés meghibásodása esetén:*

11201. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, villany mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
11202. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
11203. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel, ... tonnával, menetvonal tulajdonos, villany előfogot mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
11204. (...) Curtici állomásról mehet-e a ... számú vonat ... méterrel ... tonnával, menetvonal tulajdonos, dízel előfogot mozdonnyal? A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

113. *Engedély adás a személy- és tehervonatok, valamint a gépmenetek részére:*

11301. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet villany mozdonnyal.(...)
11302. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet dízel mozdonnyal.(...)
11303. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet villany előfogot mozdonnyal.(...)
11304. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet dízel előfogot mozdonnyal.(...)

114. *Engedély adás a személy- és tehervonatok, valamint a gépmenetek részére a BLSAR berendezés használhatatlansága esetén:*

11401. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet villany mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
11402. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet dízel mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

11403. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet villany előfogat mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)
11404. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra jöhet dízel előfogat mozdonnyal. A BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

115. Engedély megtagadás:

11501. (...) A ... számú vonatot nem fogadom, a vonat részére a pálya foglalt. A vonat részére engedélyt kb. perc múlva kérjen. (...)

116. Vonatok indulási idejének közlése:

11601. (...) Curtici állomásról a ... számú vonat ... óra ... perckor indult.(...)
11602. (...) Curtici állomásról a ... számú vonat ... óra ... perckor indult, a vonat az állomásról „megállj” állású kijárat jelző mellett haladt ki.(...)

117. Vonatok érkezéséről visszajelentés adása:

11701. (...) A ... számú vonat Curtici állomásra ... óra ... perckor megérkezett.(...)

118. A kapott engedély érvénytelenítése:

11801. (...) A ... számú vonat Curtici állomáson visszatartva, kapott engedélyét érvénytelenítem.(...)

119. Bármely ok miatt (vonatközlekedési rend változása, rendkívüli esemény, stb.) a vonat visszatartására vonatkozó kérés:

11901. (...) Az engedéllyel rendelkező ... számú vonatot kérem Lökösháza állomáson tartsa vissza, kapott engedélyét érvénytelenítse.(...)

12. Vágányzár és feszültségmentesítés megkezdésével és befejezésével kapcsolatos közlemények:

1201. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a vágányzár ... óra ... perckor megkezdve.(...)
1202. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a vágányzár ... óra ... perckor befejezve, a nyílt pálya szabad, vonatközlekedés lehetséges.(...)
1203. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a vágányzár ... óra ... perckor megkezdve, a felső vezeték feszültségmentes.(...)
1204. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a vágányzár ... óra ... perckor befejezve, a felső vezeték feszültség alá helyezve, a nyílt pálya szabad, vonatközlekedés lehetséges.(...)
1205. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a felső vezeték ... óra ... perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.(...)
1206. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a felső vezeték ... óra ... perctől feszültség alá helyezve.(...)

13. Menetrend nélküli vonat közlekedésével kapcsolatos közlemények:

131. Engedély kérés:

13101. (...) Mehet-e menetrend nélküli vonat Curtici-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából? A vonat a munkavégzés után Curtici állomásra tér vissza, tartozik visszaérkezni ... óra ... percre.(...)
13102. (...) Mehet-e menetrend nélküli vonat Curtici-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából? A vonat a munkavégzés után Lökösháza

állomásra tovább közlekedik. A vonat a munkavégzés helyéről ... óra ... perckor indul tovább.(...)

132. Engedély adás:

13201. (...) A menetrend nélküli vonat Lökösháza-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából közlekedhet. A vonat a munkavégzés után Lökösháza állomásra tér vissza, tartozik visszaérkezni ... óra ... percre.(...)
13202. (...) A menetrend nélküli vonat Lökösháza-Országhatár között a ... számú szelvényig munkavégzés céljából közlekedhet. A vonat a munkavégzés után Curtici állomásra tovább közlekedhet. Curtici állomásra tovább indul ... óra ... perckor.(...)

133. Menetrend nélküli vonat indulási idejének közlése:

13301. (...) A menetrend nélküli vonat Curtici állomásról ... óra ... perckor indult.(...)

134. Menetrend nélküli vonat érkezéséről visszajelentés adása:

13401. (...) A menetrend nélküli vonat ... óra ... perckor Curtici állomásra visszaérkezett, kérem tegye a berendezést alapba.(...)
13402. (...) A menetrend nélküli vonat ... óra ... perckor Curtici állomásra megérkezett.(...)

135. A berendezésen a visszajelentés elmaradásáról adott közlemény:

13501. (...) A berendezést nem tudom alaphelyzetbe hozni, a BLSAR berendezés használhatatlan.(...)

14. Curtici-Lökösháza állomások között a nyílt vonalon bármely ok miatt megállt, segélyre szoruló vonatokról szóló közlemények:

1401. (...) Curtici-Lökösháza állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, segély mozdonyt küldök és a vonatot Curtici állomásra behúzom.(...)
1402. (...) Curtici-Lökösháza állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, segély mozdonyt küldök és a vonatot Curtici állomásra visszahúzom.(...)
1403. (...) Curtici-Lökösháza állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, kérem, küldjön segély mozdonyt és a vonatot Lökösháza állomásra továbbítsa.(...)
1404. (...) Curtici-Lökösháza állomások között ... számú szelvényben a ... számú vonat mozdonya elromlott, kérem, küldjön segély mozdonyt és a vonatot Lökösháza állomásra húzza vissza.(...)
1405. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a ... számú szelvényben megállt és segélyt kért vonat mozdonya megjavult, a vonat tovább folytatja menetét.(...)
1406. (...) Curtici-Lökösháza állomások között a ... számú szelvényben a ... számú vonat felső vezeték szakadás miatt megállt, a felső vezeték úrszelvénybe lóg, a vonat a helyreállításig menetét folytatni nem tudja.(...)

141. Engedélykérés a segély mozdony részére:

141. Engedélykérés a segély mozdony részére:

14101. (...) Curtici állomásról mehet-e menetrend nélküli segély mozdony Curtici-Lökösháza között a ... számú szelvénybe segélyre szoruló ... számú vonatért? A vonatot Curtici állomásra visszahúzza.(...)
14102. (...) Curtici állomásról mehet-e menetrend nélküli segély mozdony Curtici-Lökösháza között a ... számú szelvényben segélyre szoruló ... számú vonatért? A vonatot Curtici állomásra vontatja.(...)

142. Engedélyadás a segély mozdony részére:

14201. (...) A menetrend nélküli segély mozdony Lökösháza-Curtici között a ... számú szelvénybe segélyre szoruló ... számú vonatért közlekedhet. A vonatot Lökösháza állomásra visszahúzza.(...)
14202. (...) A menetrend nélküli segély mozdony Lökösháza-Curtici között a ... számú szelvényben segélyre szoruló ... számú vonatért közlekedhet. A vonatot Lökösháza állomásra vontatja.(...)

143. A segély mozdony indulási idejének közlése:

14301. (...) A menetrend nélküli segély mozdony Curtici állomásról ... óra ... perckor indult.(...)

A ForCom számítógépes rendszer működése, a MÁV által rendelkezésre bocsátott rendszer felhasználói kézikönyvben van bemutatva részletesen.

„B” MELLÉKLET ANEXA „B”

ForCom rendszerben a vonatok írásbeli rendelkezéssel történő értesítésére vonatkozó szabályok és típus mondatok

Reglementări privind modul de avizare în scris a trenurilor – instrucțiuni și formule tip în sistem ForCom.

A határforgalomban közlekedő vonatok írásbeli rendelkezéssel történő értesítése, a Curtici és a Lökösházi állomás forgalmi szolgálattevőinek feladata.

Avizarea în scris a trenurilor în traficul de frontieră este în sarcina impiegatilor de mișcare de serviciu în stațiile Curtici și Lăcășhaza.

A vonatok értesítése két nyelvű, román és magyar nyelven írt típus mondatoknak, az adott helyzetnek megfelelő helyes alkalmazásával történik.

Avizarea trenurilor se face bilingv, cu formule tip scrise în limba română și maghiară, utilizate corect în funcție de situație.

A CFR vasút által adott írásbeli rendelkezés a CFR vasútnál alkalmazott írásbeli rendelkezés nyomtatványon, míg a MÁV által adott, a MÁV – nál alkalmazott írásbeli rendelkezés nyomtatványon kerül kiállításra és kézbesítésre.

Se va completa și înmâna, la Calea Ferată CFR se va utiliza formularul tipizat CFR pentru avizarea în scris (Ordin de circulație), respectiv la MAV, formularul tipizat MAV pentru avizare în scris.

A vonatok részére ezen utasítás alapján adott írásbeli rendelkezések, csak Lökösháza és Curtici állomásra, illetve a két állomás között érvényesek.

Avizările scrise, emise în baza prezentei reglementări sunt valabile numai în stațiile Curtici și Lăcășhaza, respectiv linia curentă dintre cele două stații.

Az 1 – 9 típus mondatok esetében:

În cazul formulelor tip 1-9:

- Lökösháza - Országhatár között lévő sebesség korlátozásokról: Lökösháza állomás forgalmi szolgálattevője,
- Despre restricțiile de viteză dintre Lăcășhaza și frontiera de stat: impiegatul de mișcare de serviciu din stația Lăcășhaza.
- Curtici - Országhatár között lévő sebesség korlátozásokról: Curtici állomás forgalmi szolgálattevője köteles a ForCom – ban rögzített típus mondatok elküldésével értesíteni a szomszéd állomást, lehetőleg olyan időben, hogy annak kiállítása és kézbesítése a vonatok menetrendszerűségét ne késleltesse.
- Despre restricțiile de viteză dintre Curtici și frontieră de stat: impiegatul de mișcare de serviciu din stația Curtici este obligat să transmită cu formulă tip fixat în ForCom

avizând stația vecină, în timp util în așa fel că înscrierea și înmânarea să nu afecteze regularitatea circulației.

A kért sebességkorlátozásokról és azok megszüntetéséről mindkét állomás nyilvántartást köteles vezetni, azt szolgáltatadáskor átadni, amely egyben alapját is képezi a vonatok írásbeli rendelkezéssel történő értesítésének. A nyilvántartást az Állomásfőnökök rendszeresen ellenőrizni kötelesek.

Despre introducerea și ridicarea restricțiilor de viteză se va ține o evidență scrisă, făcându-se mențiune în prederea – primirea serviciului, care va fi baza de avizare în scris. Șefii stațiilor sunt obligați de a verifica această evidență sistematic.

A 10. típus mondat alkalmazására: a két állomás forgalmi szolgálattevője köteles egymást értesíteni.

La utilizare formulelor tip 10: *impiegatul de mișcare de serviciu din cele două stațiile este obligat să transmită cu formulă tip fixat în ForCom avizând stația vecină.*

A 11-12-13. típus mondat alkalmazására: a MÁV CARGO, CFR MARFA, illetve a vasútállomások tesznek írásban bejelentést, a vonatot indító állomás forgalmi szolgálattevője részére.

La utilizare formulelor tip 11- 12 -13: *Operatorii de transport feroviar MAV CARGO, CFR MARFA, sau privat feroviar vor face informare în scris, impiegatului de mișcare de serviciu din stația de expediere a trenului.*

A 14-20. típus mondatokat: értelemszerűen kell alkalmazni.

Formulele tip 14-20: *se vor utiliza după caz.*

Rendkívüli küldemények továbbításával kapcsolatosan a mozdonyvezetőt a rendkívüli küldemény továbbításának tényéről és engedélyének számáról a 13. sz. típus mondattal kell értesíteni.

În cazul transporturilor excepționale, mecanicul de locomotivă va fi avizat asupra numărului de aprobare, utilizând formula tip Nr. 13.

Amennyiben a rendkívüli küldemény a határforgalomban csak sebesség korlátozással továbbítható, úgy a sebességkorlátozásról is értesíteni kell a mozdonyvezetőt a 6. és a 7. típus mondat felhasználásával.

În cazul transporturilor excepționale când în traficul de frontieră circulă cu restricție de viteză, și despre aceasta la avizarea scrisă se vor utiliza formulele tip Nr. 6 și 7.

Írásbeli rendelkezés szövegminták Curtici – Lökösháza viszonylatban
Formule tipizate pentru avizare în scris în relația Curtici –
Lăcășhaza.

Valamennyi típus mondatot:

- „Kérem a sz. vonat írásbeli rendelkezéssel történő értesítését!” vagy
- „Kérem valamennyi vonat írásbeli rendelkezéssel történő értesítését!” „megjegyzés” csatolásával kell elküldeni.

Toate formulele tip:

Vor fi expediate cu textul:

- „Vă rog avizați în scris trenul Nr. ” sau
- „Vă rog avizați în scris toate trenurile în circulație”

Valamennyi típus mondatra válaszolni:

A kért típus mondat és a ,

- „.....év....hó....nap.....óra.....perctől valamennyi vonat írásbeli rendelkezéssel történő értesítését végzem!” vagy a
- „.....év....hó....nap a..... számú vonat írásbeli rendelkezéssel történő értesítését elvégeztem!” „megjegyzés” visszaküldésével kell válaszolni.

În funcție de formula cerută, la toate formulele tip se va răspunde cu textul:

- „Din anul luna ziua ora minutul voi aviza în scris toate trenurile în circulație” sau
- „În anul luna ziua am avizat în scris trenul Nr. ”

Az írásbeli rendelkezésről szóló értesítés közlését a következő típus mondat elküldésével kell kérni, illetve a helytelenül közölt írásbeli rendelkezés tartalmát visszajelezni.

Cererea despre formula ce urmează a fi avizată în scris, respectiv conținutul incorect de formulă se vor folosi formulele:

- Kérem asz. vonat írásbeli rendelkezéssel történő értesítéséről való tájékoztatását.
- Vă rog să mă informați ce trebuie avizat în scris trenul Nr.
- A sz. vonat közölt sz. írásbeli rendelkezése helytelen. Kérem, ellenőrizze, javítsa, javítás után ismételten tájékoztasson.
- Cu Nr. pentru trenul Nr. avizarea în scris este incorectă. Vă rog verificați, dacă s impune corecții.”

❖ **Sebesség korlátozások a pálya miatt:**

❖ **Restricții de viteză la linii:**

1. **minta: - Formula 1:**

- a. állomás átmenő fővágányában fekvő sz. váltón km/h sebességgel.
- a. În Stația pe linia directă Nr. peste schimbătorul de cale Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră.

- b. állomás átmenő fővágányában fekvő sz. váltón km/h sebességgel.
A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. *În Stația pe linia directă Nr. peste schimbătorul de cale Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.*

2. **minta: - Formula 2:**

- a. állomás sz. fővágányában fekvő sz. váltón km/h sebességgel.
- a. *În Stația pe linia Nr. peste schimbătorul de cale Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră.*
- b. állomás sz. fővágányában fekvő sz. váltón km/h sebességgel.
A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. *În Stația pe linia Nr. peste schimbătorul de cale Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.*

3. **minta: - Formula 3:**

- a. állomássz. fővágányában fekvő sz. váltón kitérő irányban.....
km/h sebességgel.
- a. *În Stația pe linia Nr. peste schimbătorul de cale Nr. în poziția de abatere circulați cu viteza maximă dekm/oră.*
- b. állomássz. fővágányában fekvő sz. váltón kitérő irányban.....
km/h sebességgel. A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. *În Stația pe linia Nr. peste schimbătorul de cale Nr. în poziția de abatere circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.*

4. **minta: - Formula 4:**

- a. állomás átmenő fővágányán km/h sebességgel.
- a. *În Stația pe linia directă Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră.*
- b. állomás átmenő fővágányán km/h sebességgel. A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. *În Stația pe linia directă Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.*

5. **minta: - Formula 5:**

- a. állomás sz. fővágányán km/h sebességgel.
- a. *În Stația pe linia Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră.*
- b. állomás sz. fővágányán km/h sebességgel. A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. *În Stația pe linia Nr. circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.*

6. **minta: - Formula 6:**

- a. állomás valamennyi fővágányán km/h sebességgel.

- a. În stația pe toate liniile circulați cu viteza maximă dekm/oră.
- b. állomás valamennyi fővágányán km/h sebességgel. A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. În stația pe toate liniile circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.

7. **minta: - Formula 7:**

- a. Lökösháza - Curtici állomások között a - szelvények között km/h sebességgel.
- a. Între stațiile Lăcășhaza – Curtici între km + și km + circulați cu viteza maximă dekm/oră.
- b. Lökösháza - Curtici állomások között a - szelvények között km/h sebességgel. A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. Între stațiile Lăcășhaza – Curtici între km + și km + circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.

8. **minta: - Formula 8:**

- a. Lökösháza - Curtici állomások között a - szelvények között km/h, a - szelvények között pedig km/h sebességgel.
- a. Între stațiile Lăcășhaza – Curtici între km + și km + circulați cu viteza maximă dekm/oră, iar între km + și km + circulați cu viteza maximă dekm/oră.
- b. Lökösháza - Curtici állomások között a - szelvények között km/h, a - szelvények között pedig km/h sebességgel. A sebesség korlátozás nincs kitűzve.
- b. Între stațiile Lăcășhaza – Curtici între km + și km + circulați cu viteza maximă dekm/oră, iar între km + și km + circulați cu viteza maximă dekm/oră. Restricție de viteză nesemnălizată pe teren.

9. **minta: - Formula 9:**

A évhónapóra perckor közölt sebesség korlátozásokóra perctől lemondva.

Restricția de viteză comunicată Anul Luna Ziua ora minutul, începând cu ora minutul se ridică.

- ❖ **Operatív (menetrenddel nem rendelkező) tehervonatok közlekedése esetén:**
- ❖ **În cazul trenurilor suplimentare (necuprinse în planul de mers):**

10. **minta: - Formula 10:**

Alapvonal száma : (amelyik vonat menetrendje alapján közlekedik)

Circulă în trasa trenului Nr.

- ❖ **Műszaki ok miatt a menetrendben előírt sebességnél kisebb sebességgel történő közlekedés esetén:**

❖ Restricție de viteză din cauza defectării tehnice al materialului rulant:

11. mînta: - Formula 11:

A vonatba sorozott kocsi műszaki állapota miatt max. km/h sebességgel közlekedhet.

Din cauza unor defecțiuni tehnice la materialul rulant din compunerea trenului circulați cu viteză maximă de km/oră.

❖ A vonat fékezéséből adódóan a menetrendben előírt sebességnél kisebb sebességgel történő közlekedés esetén:

❖ Restricție de viteză din cauza instalației de frînă a trenului:

12. mînta: - Formula 12:

A vonat megfékezettsége miatt max. km/h sebességgel közlekedhet.

Din cauza instalației de frînă trenul circulă cu viteză maximă de km/oră.

❖ Rendkívüli küldemény:

❖ Transporturi exceptionale:

13. mînta: - Formula 13:

Asz. RK. engedély alapján, vonatjába sorozva rendkívüli küldeményt továbbít. Továbbításnál tartsa be a „vonatterhelési kimutatáshoz” csatolt engedélyben (táviratban) előírtakat.

În compunerea trenului este un transport excepțional care circulă în baza aprobării Nr. La transmiterea transportului respectați prescripțiunile care sunt anexate la arătarea vagoanelor.

❖ Foglalt vágányra járatás:

❖ Primirea trenului pe linie ocupată:

14. mînta: - Formula 14:

Lökösháza állomáson a sz. vonat foglalt vágányra jár be. A járható vágányrész hossza méter.

În stația Lăcășhaza trenul Nr. va fi primit pe linie ocupată. Spațiul liber pe linia ocupată este de metrii.

❖ Feszültségmentesítés:

❖ Scoatere de sub tensiune:

15.mînta: - Formula 15:

..... évhó nap óraperctől - óra percig Lökösháza állomás teljes felsővezeték hálózata feszültségmentes. Az állomás két bejáratú jelzője között csak leeresztett áramszedővel közlekedhet, tartózkodhat, illetve haladhat át.

Din anul luna ziua ora minutul până la ora minutul stația Lăcășhaza este scoasă de sub tensiune. Între cele două semnale de intrare ale stației Lăcășhaza se poate circula, staționa, respectiv trece numai cu pantograful coborât.

❖ Segélymozdony:

❖ Locomotivă de ajutor:

16. minta: - Formula 16:

Közlekedik állomások között a sz. szelvényben álló sz. segélyre szoruló vonatig. A segélyre szoruló vonat az eredeti irányának megfelelően vontatja be állomásra. Az alkalmazandó sebesség odaúton km/h.
Între stațiile circulă locomotivă de ajutor pentru trenul Nr. rămas la kilometru Nr. Trenul va fi remorcat la stația locomotiva de ajutor circulă cu viteza maximă de km/oră.

- ❖ **Biztosító berendezési probléma esetén, Curtici állomás kijárat jelzőjén, nem jelenik meg továbbhaladást engedélyező jelzés:**
- ❖ **Defecțiuni la instalațiile de semnalizare, la semnalul de ieșire nu funcționează semnalul de chemare.**

17. minta: - Formula 17:

Curtici állomásjelű kijárat jelzője használhatatlan, mellette jelen írásbeli rendelkezés átvételét követően elhaladhat. A váltóközvetben alkalmazható sebesség max. 20 km/h.
În stația curtici semnalul de ieșire este defect, trecerea pe lângă semnal se face în baza avizării scrise (ordin de circulație) peste schimbătoarele de cale la ieșire viteza maximă este de 20 km/oră.

18.minta: - Formula 18:

Curtici állomás **Xa**. jelű második kijárat jelzője használhatatlan, mellette jelen írásbeli rendelkezés átvételét követően elhaladhat. A váltóközvetben alkalmazható sebesség max. 20km/h.

*În stația curtici semnalul de parcurs **Xa**. este defect, trecerea pe lângă semnal se face în baza avizării scrise (ordin de circulație) peste schimbătoarele de cale viteza maximă este de 20 km/oră.*

19.minta: - Formula 19:

Curtici állomás „Y” jelű első bejárat jelzője „Megállj” állásban használhatatlan, mellette jelen írásbeli rendelkezés átvételét követően a következő jelzőig („Yp”) elhaladhat. A váltóközvetben alkalmazható sebesség max. 20km/h.

În stația curtici semnalul de intrare „Y. ” este defect pozitie pe oprire, trecerea pe lângă semnal se face în baza avizării scrise (ordin de circulație) peste schimbătoarele de cale viteza maximă este de 20 km/oră pana semnalul urmator („Yp”).

20.minta: - Formula 20:

Curtici állomás „Yp” jelű második bejárat jelzője „Megállj” állásban használhatatlan, mellette jelen írásbeli rendelkezés átvételét követően elhaladhat. A váltóközvetben alkalmazható sebesség max. 20km/h.

În stația curtici semnalul de parcurs „Yp. ” este defect pozitie pe oprire, trecerea pe lângă semnal se face în baza avizării scrise (ordin de circulație) peste schimbătoarele de cale viteza maximă este de 20 km/oră.

„C” MELLÉKLET

Távközlő- és Biztosító berendezések

1. Curtici állomás központosított elektrodinamikus berendezése.

Curtici állomáson a jelfogós központosított elektrodinamikus berendezés megengedi a szükséges üzemi tolatási és forgalmi mozgások végrehajtását az állomás területén, az I. D. M. blokk rendelkező által az állomás központi irányító helyiségéből. Ez a vágányjelző tábla fényeinek segítségével, figyelemmel kíséri a forgalmi és tolatási mozgásokat.

A berendezés lehetővé teszi az érkező - és induló forgalmi mozgások végrehajtását az összes vágány - csoportról, mindkét irányból. A forgalmi mozgásokat árbocos fényjelzők irányítják, melyek 5 fényűek és a jelzési utasításnak megfelelő jelzést adnak. A fényjelzői (kijárat) (II – XVIII) Curtici-Lökösháza irányban, a fényjelzéssel egy időben feltűntetik az engedélyezett kijáratot Lökösháza felé „L” betűvel is.

Ezt a jelzést megkaphatja a tolatási rendszer is, amely esetben viszont a „T” betű jelenik meg. A felvételi épülettel szemben lévő vágányok részére a tolatási ismétlő fényjelzők találhatók, melyek alaphelyzetben hold fehér fényűek.

A bejárat fényjelzők mellett (645+835-től a 648+338-ig) az előjelzőknél (644+694-től a 649+540-ig), valamint a kijárat jelzőknél szigetelt sínmezőt találunk, melyek a vágány áramkörök szétválasztására szolgálnak.

A berendezés lehetővé teszi a tolatási mozgások irányítását a központból, valamint a külső helyekről: tolatási oszlopról és tolatási asztalról. A tolatási jelzők árbocosak, vagy törpék és látható fényjelzést adnak a jelző állásáról. A tolatási jelzést a kijárat jelzők is adhatják a jelzési utasításnak megfelelően.

A tolatási fényjelzők mellett a vágányban áramköri szigeteltsínek helyezkednek el a vágány áramkörök szétválasztására.

A váltók állítása automatikus és egyedi működéssel vezérelhetők szükséges helyzetnek megfelelően.

A forgalmi és tolatási jelzők a vágány jobb oldalán vannak felszerelve és egyéni jelöléssel ellátva, a csatolt terv alapján. A forgalmi főjelzők, melyek vörös fénye szigorúan megálljt jelez, az árboc hosszában fehér színű, középen vörös mezővel.

A nyílt pálya az államhatár és a bejárat jelző között a 645+835 szelvény számtól jelfeladással rendelkezik. Ezek a MÁV előírások szerint működnek.

2. Lökösháza állomás egyközpontos elektrodinamikus biztosítóberendezése.

Lökösháza állomás „Dominó 55” típusú, tolató vágányút nélküli, váltó és vágányfoglaltság ellenőrzéses, egy állítóközpontos biztosítóberendezéssel van felszerelve.

Az állomás váltóit villamos hajtóművek állítják.

A vonatforgalmat fény be- és kijárat jelzőkkel szabályozzák.

Ezek festése, továbbá az általuk adott jelzések megfelelnek a MÁV Jelzési Utasításban előírtaknak.

A váltók, jelzők és egyéb létesítmények kezelését a forgalmi szolgálattevő végzi a forgalmi irodában elhelyezett központi állítókészülékekről. Az állítókészülék egyben visszajelentő vágánytáblának is ki van képezve.

Az állomás vágányhálózata és váltókörzetei a Curtici felőli „B” jelű bejáratú jelzőig kiszigetelt és váltakozó árammal táplált sínáramkörökkel van kialakítva.

Az 1150+73 szelvényben lévő „B” jelű bejáratú jelző és

az 1160+74 szelvényben lévő előjelzője közötti vágányrész szintén kiszigetelt, váltakozó árammal táplálva.

3. A félautomata jelfogós berendezés függőséget biztosít a Curtici és Lőkösházi kijáratú jelzők között oly módon, hogy kizárja az ellenmenetet vagy követő vonat indítását egyazon forgalmi irányban.

Alaphelyzetben lehetséges egy vonat indítása abban az irányban, amely irányban a forgalmi szolgálattevők közös együttműködéssel a berendezést beállították.

A fél automatikus biztosítóberendezésen kijelölt menetirányt nem lehet megváltoztatni, ha Curtici-Lőkösháza állomások között vonat közlekedik.

Egy vonat indításához Curtici, illetve Lőkösháza indítási engedélyt kér, Lőkösháza állomástól, illetve Curticitől.

Ezen engedélyt a berendezés közvetlen az indító állomásnak közvetíti, ennek következtében ellenirányban lezár és a kijáratú jelzőt szabadra állítja.

Curtici állomás, illetve Lőkösháza, amelyik szerelvényt indított a második vonatot mindaddig nem tudja elküldeni, amíg a visszajelentést meg nem kapta Lőkösházától, illetve Curticitől.

A beérkezési visszajelentést a fogadó állomás forgalmi szolgálattevője adja a berendezésen keresztül, ha meggyőződött arról, hogy a teljes szerelvény beérkezett az állomásba. Ez feltétlenül szükséges, tekintettel arra, hogy a két állomás közötti pályafoglaltság nincs szigetelt sínekkel ellenőrizve.

A vonat megérkezése után a berendezés alaphelyzetbe kerül.

A BLSAR berendezés meghibásodása esetén mindkét fél forgalmi szolgálattevője intézkedik saját műszaki személyzetének értesítéséről.

4. Távközlési összeköttetések Curtici és Lőkösháza állomások között.

A MÁV rendelkezésére álló helyi összeköttetések Curtici állomáson.

Curtici állomáson a MÁV szervek részére Rx 30 automata telefon van felszerelve, melyek a Curtici automata központra csatlakoznak.

1. Engedélykérő távbeszélő (LB üzemű),
2. Jelzéstadó áramkör (beszédfelhasználás nélkül),
3. Engedélykérő ForCom összeköttetés),
4. Közvetlen CB. vonal a Curticin lévő Rx 30 alközpont távvezérlésére,
5. Közvetlen CB. vonal a Curticin lévő Rx 30 alközpont távvezérlésére.
6. Biztosítóberendezési zavar elhárító LB-vonal Lőkösháza MÁV BIZBER-SNCFR Curtici BIZBER között.

5. Különcélú és hálózatközi távközlési összeköttetések.

1. Közvetlen villamos diszpécser összeköttetés Békéscsaba-Temesvár között,
2. Villamos távvezérlés,
3. Villamos táv-visszajelzés,
4. Budapest-Curtici MVK-24 vivőfrekvenciás összeköttetés a hálózatközi távbeszélő összeköttetések részére,
5. Román postai távbeszélő, amely nemzetközi hívásra jogosítva van.
6. Curtici állomásfőnök-Lőkösháza állomásfőnök közötti telefon és telefax összeköttetés

A fent említett nemzetközi kábeles összeköttetések elektromos méréseinek elvégzése és ellenőrzése végett a határ két oldalán román és magyar területen megépített kábelbódék között egy szolgálati LB. távbeszélő összeköttetés létesült.

Román területen a 655+150 szelvényben lévő vizsgálati helyről fel lehet venni az összeköttetést a temesvári villamos diszpécserrel (LB. összeköttetés) és a villamos szakaszoló kezelő csoporttal (LB. összeköttetés).

A magyar szakaszon, az országhatáron lévő MÁV kábelbódéig kétkábeles rendszer van. MÁV és CFR kábelbódék között átkérő kábel létesül.

A MÁV kábelbódében mindkét magyar vonalkábel kábelfejjel végződik.

Kábel meghibásodás alkalmával, átkerheléssel biztosítható a folyamatos üzemeltetés.

Mindkét kábel meghibásodásakor a honos kábelszakasz vizsgálatát az országhatáron lévő kábelbódéig el kell végezni.

A távközlési kapcsolat felvételét a további vizsgálat érdekében a két bódét összekötő külön célú LB. vonalon kell eszközölni.

Amennyiben a két bódé között átkérő kábelben üzemzavar tapasztalható, a magyar fél Curtici üzemváltó állomáson veszi fel a kapcsolatot a román műszaki személyzettel.

Curtici állomáson telepített magyar tulajdonú képező távközlési berendezések fenntartását a magyar műszaki személyzet végzi.

(MVK-24 vivőfrekvenciás berendezés, Rx 30 távbeszélő alközpont).

„D” MELLÉKLET

A villamos felső vezeték

Ez a melléklet vonatkozik a felsővezetésekre és a hozzá tartozó berendezésekre Curtici (CFR) és Lökösháza (MÁV) állomásokon, az állomások közötti nyíltvonalon, a határátmeneti semleges szakaszon készített felsővezetési berendezésekre, valamint az energiaellátást biztosító alállomások helyhez kötött műszaki berendezéseire és üzemvitelére. (CFR-Sofronea és MÁV- Békéscsaba)

A. A villamos vontatás helyhez kötött berendezései:

1. A 25 kV feszültségű, 50 Hz frekvenciájú felsővezetési hálózat Curtici állomás és az államhatár közti nyíltvonalon kompenzált rendszerű, amely biztosítja az áramszedő folyamatos haladását a pályára és a felsővezetésekre engedélyezett maximális sebességgel. Lökösháza állomás és az államhatár közti vonalon a felsővezeték kompenzált rendszerű. Curtici és Lökösháza állomások között csak felsővezeték van kiépítve, tápvezeték nincs. Curtici állomás vágányai fél kompenzált rendszerű felsővezetékkel vannak ellátva. Lökösháza állomáson az átmenő fővágány (II.) és a megelőző vágány (III.) kompenzált, a többi vágányok fél kompenzált rendszerű felsővezetékkel vannak ellátva.

2. A felsővezeték munkavezetékének magassága a sínkorona szint felett a határátmeneti nyíltvonali szakaszon és Curtici állomáson 5750 mm, Lökösháza állomáson 6000 mm. Az érvényben lévő úrszelvény a Szolgálati Utasítás hatálya alá eső teljes vonalon és az állomásokon biztosítva van.

A felsővezeték munkavezetékének kigyózása Lökösháza és Curtici állomásokon és a Lökösháza-Curtici nyíltvonali szakaszon +/-200 mm.

3. A MÁV és a CFR felsővezetési berendezését az államhatáron kb. 54 m hosszúságú semleges szakasz választja el. A semleges szakasz az államhatárhoz képest szimmetrikusan helyezkedik el, a MÁV 1171+03 sz. szelvény és az CFR 655+163 km szelvény között. Középvonala a MÁV szelvénytáblázás szerint a 1171+30 sz. szelvényben az CFR szelvénytáblázás szerint a 655+190 km szelvényben van. A semleges szakasz normális üzemi helyzetben nincs táplálva.

Az államhatári semleges szakasz felsővezetése a MÁV oldalon, után feszített, a CFR oldalon rögzített kihorgonyzású. A MÁV oldali és a CFR oldali nyíltvonali felsővezetési szakaszok a szomszédos oldalra eső első oszlopokon rögzített kihorgonyzásúak. Az államhatári semleges szakaszt a nyíltvonali felsővezetékhez Lökösháza felé a Bp.jelű, a Curtici állomáshoz vezető nyíltvonali felsővezetési szakaszhoz az S1 jelű szakaszoló csatlakoztatja.

A semleges szakasz szakaszolói mind a MÁV, mind az CFR oldalon távirányítású, illetve helyi működtetésű villamos motoros hajtásúak. Normális üzemi helyzetben a szakaszolók kikapcsolt helyzetűek. A semleges szakasz szakaszolói a MÁV oldalon a 11702 sz., az SNCFR oldalon a 121 sz. oszlopon vannak.

Az államhatári semleges szakasz jelzésére mindkét vasút saját jelzési utasítása szerinti jelzőket és figyelmeztető jeleket alkalmazza.

4. Curtici állomásnak az államhatári nyíltvonalis vonalszakasz felé eső vonali légszakaszolásának középvonala a 648+984 km szelvényben van, Sofronea felé. Lökösháza állomásnak az államhatári nyíltvonalis vonalszakasz felé eső vonali légszakaszolásának középvonala az 1150+46 sz. szelvényben, a Békéscsaba felé eső vonali légszakaszolás középvonala az 1134+75 sz. szelvényben van.

5. A Bp és S1 szakaszolók szabványos helyzete nyitott, a semleges szakasz nincs táplálva.

A szakaszolók működtetése a következő:

a) a szakaszolók ki, vagy bekapcsolásának vezérlése távirányítással, normál körülmények esetén.

Ha a MÁV területén lévő felsővezeték táplálása a MÁV kérésére a Sofroneai alállomásról történik, a BP és S1 szakaszolók vezérlését a MÁV végzi el, miután Békéscsabára megérkezik a temesvári DEF-ről a távvezérléssel adott hozzájárulás.

Ha az CFR területén lévő felsővezeték táplálása a CFR kérésére a békéscsabai alállomásról történik, a szakaszolók vezérlését a temesvári DEF végzi el, miután Békéscsabáról a távvezérléssel adott hozzájárulás Temesvárra megérkezik.

A hozzájárulás mindkét esetben csak azután adható ki, ha az érintett diszpécser meggyőződött arról, hogy a táplálást igénylő szakasz táplálása részéről megszüntetésre került.

b) Zárlat esetén a fázishatáron lévő szakaszolók vezérlését az a diszpécser végzi el, amelyik a másik fél felsővezetékét táplálja. Miután az alállomási megszakító kikapcsolása megtörtént, 40 sec. késleltetés után a fázishatár szakaszolóit bármely részről lehet működtetni. Ez esetben a szakaszolók vezérlése hozzájárulás nélkül elvégezhető, de utólag értesíteni kell az érdekelt felet.

Áttápláláskor, zárlat esetén a temesvári DEF-nél a távvezérlő berendezés jelzi a zárlatot. A jelzés észlelésekor az Aradii diszpécser a zárlatról a békéscsabai diszpécserre értesíti.

c) Abban az esetben, ha a táv vezérlőberendezés MÁV, vagy a CFR részről nem működik, a kapcsolást a két diszpécser megbeszélése alapján az a diszpécser hajtja végre, amely vasút részéről a táv vezérlőberendezés működőképes.

d) Abban az esetben, ha a táv vezérlőberendezés egyik fél részéről sem működőképes a diszpécseres telefoni megbeszélése után, annak megfelelően a kapcsolást a helyszínen kézi működtetéssel kell végrehajtani.

B. Békéscsaba-Sofronea vonalszakaszon létesült villamos felső-vezeték energiaellátásának szabályozása.

1. Üzemszerű esetben Sofronea alállomás táplálja a Sofronea-államhatár közti CFR felsővezeték szakaszt, az államhatári semleges szakaszig, Békéscsaba alállomás táplálja a Békéscsaba-államhatár közti MÁV felsővezeték szakaszt az államhatári semleges szakaszig.

2. Rendkívüli esetben, áttáplálás kérésekor a felek az energiaellátásban egymást kölcsönösen segítik, az államhatári semleges szakaszon keresztül, a Bp és S1 jelű szakaszolók bekapcsolásával, a két vasút villamos diszpécserének előzetes közös megállapodása alapján.

3. Ilyen kölcsönös betáplálás esetén a MÁV békéscsabai alállomás legfeljebb Sofronea alállomás semleges szakaszáig, a CFR sofroneai alállomása pedig legfeljebb Békéscsaba alállomás semleges szakaszáig táplál be.
4. Az államhatári semleges szakasz berendezéseinek energiaellátásáról mindkét fél maga gondoskodik. Bármely oldali meghibásodás esetén kölcsönös kisegítés automatikus átkapcsolás útján biztosított.
5. Sem a békéscsabai, sem pedig a sofroneai alállomás feszültsége nem haladja meg a 27,5 kV-ot.
6. A másik fél felsővezetéki hálózatra történő energiabetáplálás esetén bekövetkezett zárlati leoldás esetén a tápláló alállomás egy alkalommal visszakapcsolhat 0,5 percen belül. Ismételt leoldás esetén a másik fél diszpécserének engedélye alapján szabad visszakapcsolni.

C. A CFR és a MÁV villamos diszpécseri szolgálati kapcsolatának szabályozása.

1. A MÁV békéscsabai és a CFR Aradi villamos diszpécseri között a szolgálati értekezés, mindkét fél által elfogadot DISCOM számítógépes program alapján történik. Az üzenetek küldését és vételét, a válaszokat a villamos diszpécseri közötti értekezéseket pontosan be kell vezetni a villamos üzemi naplóba, a beszélgetésben résztvevők nevének megjelölésével. Az értekezések végrehajtása a diszpécserinél rendszeresített kétnyelvű típusmondatok használatával magyar és román nyelven történik. A villamos diszpécseri egymásközi értekezését mindkét fél egy éven át köteles megőrizni. Rendkívüli esemény előfordulásakor a közlések rögzített adatait, az eseményt vizsgáló magyar-román vegyes bizottság rendelkezésére kell bocsátani. A DISCOM számítógépes rendszer működése, a MÁV által rendelkezésre bocsátott rendszer felhasználói kézikönyvben van bemutatva részletesen.
2. A számítógépes rendszer sérülésének esetére fentartott kapcsolat egy, kizárólag erre a célra létesült telefonvonalon valósul meg. A telefon értekezéseket pontosan be kell vezetni a villamos üzemi naplóba dátum, óra, perc és a beszélgetésben résztvevők nevének megjelölésével. A villamos diszpécseri egymásközi értekezését mindkét fél magnetofonon rögzíti.
Az értekezés magyar, vagy román nyelven történik. A hívott fél a közleményt, annak elhangzása után visszaismétli. Az értekezés során a diszpécserinél rendszeresített kétnyelvű típusmondatok is alkalmazhatók.
3. A típus mondatokat (üzenet készletet) és a softvereket mindkét nyelven a két vasút évente felülvizsgálja, aktualizálja.
4. Mindkét vasút villamos diszpécseri a kölcsönös betáplálás esetén is felelős a saját területén a végrehajtott, vagy az arra illetékesekkel végrehajtatott kapcsolásokért.
5. A két vasút villamos diszpécseri kötelesek egymást kölcsönösen tájékoztatni a berendezések működésére és a vonatforgalomra vonatkozó rendkívüli eseményekről a Curtici (bez)- Lökősháza (bez) vonalszakaszt illetően.

D. A villamos felsővezeték és egyéb villamos berendezések karbantartása, hibaelhárítása a Curtici-Lökösháza vonalsza-kaszon.

1. A tervszerű karbantartáshoz szükséges feszültségmentesítésről a két diszpécser telefonon a megfelelő időben tájékoztatja egymást és egyeztetik a munkafeltételeket.
2. A karbantartási és javítási munkálatokat mindkét vasút saját utasításai szerint végzi.
3. Olyan rendkívüli esemény bekövetkeztekor, amikor a vonatforgalom, vagy az emberélet veszélyeztetése fennáll, a villamos diszpécser saját vonalán haladéktalanul intézkedik a feszültségmentesítés végrehajtásáról és értesíti a másik fél diszpécserét.
4. Abban az esetben, ha valamely vasút mozdonyában a másik vasút felsővezetéke, vagy valamely vasút mozdonya a másik vasút felsővezetékében kárt okoz, az okot a két vasút közösen vizsgálja. A károkért viselt felelősség megállapítása az Egyezményben foglaltak szerint történik.
5. Az államhatári semleges szakasz karbantartása, javítása:
 - a) A karbantartást és javítást a MÁV és a CFR közösen végzi, egymás előírásainak kölcsönös figyelembevételével.
 A semleges szakasz felsővezeteki berendezését és a hozzá csatlakozó nyíltvonali felsővezeték szakaszok kihorgonyzását havonta egyszer, gyalogos szemrevételezéssel meg kell vizsgálni. A havonta történő szemrevételezést mindkét vasút maga végzi az államhatár vonaláig, beleértve a szomszéd állam területén lévő saját vezetékkihorgonyzást is, a semleges szakasz kivételével.
 Félévenként ellenőrizni kell a munkavezeték magasságát, a tartószerkezeteket, az oszlopokat és a súly után feszítéseket.
 A semleges szakaszon mindkét fél, évente saját előírásai szerint vizsgálja saját berendezéseit, azon kiegészítéssel, hogy a semleges szakasz felsővezetékét és tartószerkezeit páros számú években a CFR, páratlan számú években a MÁV ellenőrzi.
 A munkavezeték cseréjét mindig a magyar, a tartósodrony és függesztők cseréjét mindig a román vasút végzi a semleges szakasz teljes hosszában.
 A földeléseket két évente ki kell ásni és szükség esetén meg kell javítani.
 Az egyéb berendezések nagyjavítása és felújítása szükség szerinti időben közös megállapodás alapján történik.
 - b) Az üzembiztonságról való kölcsönös meggyőződés érdekében és a legközelebb esedékes alkatrész cserék felmérése céljából a féléves és az éves ellenőrzéseken, valamint a nagyjavításokon mindig jelen kell lennie a másik vasút karbantartó részlege kiküldöttjének is.
 - c) A karbantartó személyzet minden tagjának rendelkeznie kell Szolgálati Határátlépési Igazolvánnyal. A karbantartások tervezett időpontjáról mindkét fél előzetesen értesíti saját határőrségét.
 - d) Ha a semleges szakasz természeti csapás, vagy baleset miatt megrongálódik, helyreállítását az a vasút végzi, amely abban az évben az ellenőrzés elvégzésére is illetékes. A felsővezeteki hosszlánc anyagának biztosítása az a. pont szerint történik.
 Ilyen esetben a semleges szakasz javítási költségeit a két vasút egyenlő arányban viseli.

6. A határövezetben, az államhatár két oldalán egyidejűleg tevékenykedő dolgozók szolgálati értekezésére egy helyi távbeszélő vonal szolgál, amelynek induktoros készülékei az államhatári semleges szakasz magyar és román oldalán a kábelbódében vannak elhelyezve.

E. Az államhatári semleges szakaszon kölcsönösen átadott villamosenergia mérése és leolvasása.

1./ A hatásos energiafogyasztás mérésére mindkét irányban két-két db egyfázisú, visszaforgást gátló szerkezettel ellátott fogyasztásmérő szolgál a semleges szakasz két oldalán. A fogyasztásmérőket mindkét vasút CFR és MÁV ólomzárral látja el.

2. A fogyasztásmérők leolvasását a MÁV és a CFR erre felhatalmazott képviselői végzik.

3. A fogyasztásmérők leolvasása havonta történik, a követő hónap első 5. napjában. A pontos dátumban és órában a villamos diszpécserék útján állapotodnak meg. A leolvasás eredményét kétoldalú, magyar-román nyelvű típus jegyzőkönyvben és a mérőleolvasási naplóban rögzítik. A jegyzőkönyvet és a mérőleolvasási naplót is kölcsönösen aláírják. A jegyzőkönyv négy példányban készül, melyből két példányt a MÁV, két példányt a CFR kap meg.

4. A villamosenergia-kiegyenlítés alapját a betáplálás irányának megfelelő két db. fogyasztásmérő által a havi leolvasások alkalmával mutatott fogyasztásértékek számtani középátlója képezi.

Ha a kettő db együttműködő fogyasztásmérőn mért kWh érték különbsége nagyobb, mint 10 %, akkor a fogyasztásmérők hibásnak minősülnek. Ilyen esetben mindkét fél haladéktalanul köteles fogyasztásmérőjét tartalékmérővel lecserélni és a hibásnak minősítettet ellenőrizni. A meghibásodás utáni újrahitelesítés bizonylatát a két fél egymásnak bemutatja, és a hitelesítés eredményét a mérőleolvasási naplóban kölcsönösen aláírással tudomásul veszik. Ilyen esetben egyik - az ellenőrzés után jónak bizonyult - fogyasztásmérő alapján kell a fogyasztást meghatározni.

5. A 3. pontban előírt mérőleolvasási napló és mérőleolvasási jegyzőkönyv formanyomtatványa a Szolgálati Utasításhoz csatolva van.

F. A vontatási villamosenergia elszámolása, kiegyenlítése.

1. Ha szükség esetén a B. fejezet 2. pontja értelmében sor kerül a másik fél villamos felsővezetékére történő villamos energia áttáplálásra, az államhatáron átadott és az E. fejezet szerint mért villamos energiát későbbi időszakban, ellenkező irányú áttáplálással, természetben kell kiegyenlíteni és mérni.

2. Az így átadott villamos energia tehát nem tárgya a szolgáltatások kiegyenlítése miatti elszámolásnak. A természetbeni kiegyenlítésre a két fél villamos diszpécserének közös megegyezése alapján intézkedik.

A természetbeni kiegyenlítést általában a negyedév végéig, legkésőbb év végéig végre kell hajtani.

G. Curtici üzemváltó állomáson, illetve Lökőháza állomáson a magyar és a román dolgozók munkavégzésének szabályozása a villamosított vágányokon.

1. A CFR – Románia területén.

A villamos felsővezeték és a felsővezeteki berendezés egyéb feszültség alatt állónak tekintendő részeit a személynek valamely testrészével, a munkaeszközével sem szabad a vasutak saját utasításában engedélyezettől kisebb távolságra megközelíteni.

Az alábbiakban tájékoztató jelleggel megadunk néhány adatot.

- Az állomási vágányokon a munkavezeték magassága a sínkorona szint felett 5750 mm.
- Az OSZZSD 03–WM statikus járműszerkesztési szelvénynek (506–6 -os UIC Döntvény 2. ábrája) megfelelő vasúti kocsik tetejének legmagasabb vonala a sínkorona szint felett 4280 mm lehet. Minden RIV és MC jellel ellátott személy-, fedett teher és tartálykocsit ilyen magasságúnak kell tekinteni. Az ilyen kocsik tetejétől a munkavezetékig csak 1470 mm. távolság marad.
- A szabványos rakszelvényen túl nem érő rakománnyal rakott nyitott teherkocsik rakománya a sínkorona szint felett 4650 mm magasságú lehet.

Az ilyen rakomány tetejétől a munkavezetékig terjedő távolság csak 1100 mm.

2. A MÁV – Magyarország területén.

A villamos felsővezeték és a felsővezeteki berendezés egyéb feszültség alatt állónak tekintendő részeit a személynek valamely testrészével, vagy munkaeszközével sem szabad a vasutak saját utasításában engedélyezettől kisebb távolságra megközelíteni. (Megközelítési távolság).

Az alábbiakban tájékoztató jelleggel megadunk néhány adatot:

- Az állomási vágányokon a munkavezeték magassága a sínkorona szint felett 6000 mm.
- Az OSZZSD 03–WM statikus járműszerkesztési szelvénynek (506–6 -os UIC Döntvény 2. ábrája) megfelelő vasúti kocsik tetejének legmagasabb vonala a sínkorona szint felett 4280 mm lehet. Minden RIV és MC jellel ellátott személy-, fedett teher és tartálykocsit ilyen magasságúnak kell tekinteni. Az ilyen kocsik tetejétől a munkavezetékig csak 1720 mm távolság marad.
- A szabványos rakszelvényen túl nem érő rakománnyal rakott nyitott teherkocsik rakománya a sínkorona szint felett 4650 mm magasságú lehet.

Az ilyen rakomány tetejétől a munkavezetékig terjedő távolság csak 1350 mm.

H. A villamos mozdony áramszedőjének az államhatári semleges szakaszon történt megállása esetén követendő eljárás:

1. Ha a villamos mozdony, vagy a vonatonál, vagy az energiaellátásban előfordult műszaki hiba következtében a vonat úgy áll meg, hogy a villamos mozdony áramszedője csak az államhatári semleges szakasszal érintkezik, a továbbhaladás a semleges szakasz ideiglenes feszültség alá helyezésével lehetséges.

A semleges szakasz ideiglenes feszültség alá helyezésének szükségességéről a villamos mozdony vezetőjének saját villamos diszpécserét kell értesítenie a forgalomirányítón keresztül.

2. A villamos mozdony vezetője az áramszedő pontos helyét jelenti a villamos diszpécsernek. A diszpécsernek ezután egyetértésben intézkednek a semleges szakasz

ideiglenes feszültség alá helyezése érdekében. A villamos mozdony vezetőjének a semleges szakasz feszültség alá helyezését a mozdonyon kell megvárnia, majd folytatja menetét. A semleges szakasz újbóli feszültségmentesítését a vonat valamely szomszédos állomásra történő beérkezése után kell elvégezni.

1 sz. módosítás

a Magyar Államvasutak Zrt. és a Román Államvasutak (CNCF CFR SA)
által 2007. május 9.-én kötött, Lőkösháza - Curtici vasúti határátmenetre
vonatkozó

Szolgálati Utasításhoz

A módosítás szövegében a szerződő felek –
a Román Államvasutak (CNCF CFR SA), és a MÁV Zrt. Pályavasúti
Üzemeltetési Főigazgatóság – állapodtak meg.

Érvényes: 2014. *augusztus 1-től*

- A II. fejezet 11. pontja az alábbiak szerint módosul:
„A vonatok közlekedési sebességét Curtici – Lőkösháza állomások között a két vasút megállapodása alapján a menetrend határozza meg. A vonatok maximális sebességét a szolgálati menetrendben rögzítik.
A közlekedési sebesség bármely módosítását (csökkentését, vagy emelését) bármelyik fél által, amelyet az általa kezelt pályarészre bevezetett, haladéktalanul közölnie kell a szomszéd féllel. Ezen közlések írásbeli rendelkezésben történnek mindkét fél által. A CFR fogja értesíteni azon vonatokat, amelyeket Curtici állomásról indítanak Lőkösháza állomás felé, míg a MÁV fogja értesíteni azon vonatokat, amelyeket Lőkösháza állomásról indítanak Curtici állomás felé. Hosszabb ideig tartó sebesség módosítás esetén a két vasúti infrastruktúra kezelő kölcsönösen közli egymással az új engedélyezett maximális sebességet.”

A módosítást a Szolgálati Utasításban 1. sz. alatt kell előjegyezni.

A módosítás magyar, és román nyelven készült 2-2 példányban, mindkét szöveg azonos, és hiteles.

A MÁV Zrt. részéről:



A CNCF „CFR” SA részéről:

Coțofană Marian
forgalmi igazgató

Modificarea nr.1

La Reglementările de serviciu privind circulația trenurilor între stațiile de frontieră
Lökösháza – Curtici, semnate de reprezentanții MAV Zrt și CNCF CFR SA,
la data de 9 mai 2007

La modificarea textului au căzut de acord ambele părți,
și anume Direcțiile Trafic din cadrul MAV Zrt și CNCF „CFR” SA

valabil începând cu data de

Articolul 11 din Capitolul II se modifică după cum urmează:

11. Viteza de circulație a trenurilor pe distanța Curtici – Lökösháza se stabilește de comun acord, anual, la punerea în aplicare a Mersului de Tren. Viteza maximă a trenurilor se va trece în livretele de mers.

Orică modificare a vitezei de circulație (introducerea sau ridicarea restricțiilor sau a limitărilor de viteză) de către fiecare parte pe porțiunea de linie pe care o administrează, se va aduce la cunoștință imediat părții vecine. Acestea se avizează prin Ordin de circulație de către ambele părți. CFR va aviza trenurile care se expediază din stația Curtici către stația Lokoshaza iar MAV va aviza trenurile care se expediază din Lokoshaza către stația Curtici. În caz de modificare pe termen îndelungat a acesteia, cele două Administrații de cale ferată își vor comunica reciproc noile viteze maxime de circulație.

Modificarea sus menționată se va nota în Reglementările de serviciu cu nr.1.

Modificarea s-a întocmit în limbile maghiară și română, în câte 2 exemplare, identice și autentice.

Din partea MAV Zrt:

Din partea CNCF CFR SA



Coțofană Marian
Director Trafic

„E” MELLÉKLET**a 2007. április 16-án aláírt Lőkösháza – Curtici vasúti határátmenetre vonatkozó Szolgálati Utasításához****Utasítás a Curtici- Lőkösháza viszonylatban közlekedő, Nemzetközi vonatok mozdonyainak felszereléséről**

Ok: A curtici-i elektronikus biztosítóberendezés C4-64 típusú vágány áramköröknél nem szabad aktív, magyar EVM fedélzeti rendszerrel közlekedni a műszaki korlátozások miatt.

Leírás: Curtici állomás biztosítóberendezését a TSI-k – az Interoperabilitás Műszaki Feltételei – alapján tervezték meg. A fő biztosítóberendezés ETCS – 2. szintű Curtici állomáson. Az államhatár területét és az interfészt a magyar biztosítóberendezési rendszerrel 1. szintű ETCS fedi le. A biztonsági rendszere a román, INDUSI I60 típusú, nemzeti sebességkorlátozó rendszeren alapszik.

1. A Curtici – Lőkösháza között nemzetközi vonatokkal közlekedő mozdonyoknak jól működő ETCS2 (On Board Unit – OBU) vonatbefolyásoló berendezéssel kell rendelkeznie. Az OBU-nak folyamatosan bekapcsolva kell lennie Curtici – Lőkösháza között a nyílt vonalon, valamint Curtici állomáson végzett tolatások idején. Valamennyi egyéb vonatbefolyásoló berendezést (EÉVB, EVM, BDZ, INDUSI) ki kell kapcsolni, az Éberségi berendezésnek működni kell. A mozdony egy fővel, a vonatra engedélyezett sebességgel közlekedhet (második mozdonyvezető nélkül).
2. Abban az esetben, ha a mozdonyon nincs jól működő ETCS2 vonatbefolyásoló berendezés, de román INDUSI160 típusú vonatbefolyásoló berendezéssel felszerelt, a nemzetközi vonatok a vonatra engedélyezett sebességgel közlekedhetnek Curtici – Lőkösháza között. Az INDUSI 160 típusú vonatbefolyásoló berendezésnek bekapcsoltnak kell lennie. Valamennyi egyéb vonatbefolyásoló berendezést (EÉVB, EVM) ki kell kapcsolni, az Éberségi berendezésnek működni kell. A mozdony egy fővel, a vonatra engedélyezett sebességgel közlekedhet (második mozdonyvezető nélkül).
3. Abban az esetben, ha a mozdonyon nincs jól működő ETCS2 vagy román INDUSI160 vonatbefolyásoló berendezés, a nemzetközi vonatok csak „Éberségi berendezéssel” közlekedhetnek. A mozdony egy fővel, max. 100 km/h sebességgel közlekedhet (második mozdonyvezető nélkül).
4. Abban az esetben, ha a mozdonyon nincs jól működő ETCS2 vagy INDUSI160 típusú vonatbefolyásoló berendezés és az Éberségi berendezés sem működik, a nemzetközi vonatok Curtici – Lőkösháza között max. 100 km/h sebességgel közlekedhetnek. Ebben az esetben a mozdonyvezető mellett második figyelésre kötelezett dolgozónak kell szolgálatot ellátnia. A második dolgozó lehet:
 - pilóta,
 - Curtici – Lőkösháza között vonalismerettel rendelkező és a mozdony megállításában jártas, forgalmi vizsgával rendelkező vasúti munkavállaló.

A 3. és 4. esetekben, amennyiben a távolbalátás korlátozott, az alkalmazható sebesség max. 40 km/h lehet.

Arad, 2015. november 16.

A MÁV Zrt. részéről:



Mucsi Attila Józsefné
forgalmi osztályvezető

A CNCF „CFR” SA részéről:



Horatiu Ionescu
üzemviteli osztályvezető